

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 2231

**PATIENT DATA EXCHANGE
FORMAT FOR COMMON CORE
INFORMATION**

**FORMAT D'ÉCHANGE DE
DONNÉES SUR LE PATIENT POUR
LES INFORMATIONS DE BASE**

**EDITION/ÉDITION 1
2 April/avril 2014
NSA(MED)0433(2014)MEDSTD/2231**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)**

© NATO/OTAN

2 April/avril 2014

STANAG 2231
Edition/Édition 1

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG does not supersede any document.

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG n'annule et ne remplace aucun document.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ


Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ

Director, NATO Standardization Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.

**Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation**

STANAG 2231 Edition/Édition 1

**PATIENT DATA EXCHANGE FORMAT
FOR COMMON CORE INFORMATION**

**FORMAT D'ÉCHANGE DE DONNÉES
SUR LE PATIENT POUR LES
INFORMATIONS DE BASE**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

Technical aspects, business practices, and operational requirements needed for interoperability of national Electronic Medical Record Systems, and for the ability to transfer data between nations when used. Additionally, there is a requirement to provide medical reports in electronic format from nations to NATO Command Structures, which will be enhanced by this agreement.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Nécessité de fixer les aspects techniques, les pratiques professionnelles et les exigences opérationnelles pour favoriser l'interopérabilité des systèmes nationaux de dossiers médicaux électroniques et faciliter le transfert de données entre les pays lorsque ces systèmes sont utilisés. En outre, le présent accord permettra d'améliorer la diffusion des rapports médicaux sous forme électronique des pays vers les structures de commandement de l'OTAN.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AMedP-5.1, Edition A

NORME

AMedP-5.1, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 5524 – NATO
INTEROPERABILITY STANDARDS
AND PROFILES - ADatP-34

STANAG 2228 - ALLIED JOINT
DOCTRINE FOR MEDICAL SUPPORT -
AJP-4.10

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 5524 – NATO
INTEROPERABILITY STANDARDS AND
PROFILES - ADatP-34

STANAG 2228 – DOCTRINE ALLIÉE
INTERARMÉES DU SOUTIEN
MÉDICAL – AJP-4.10

STANAG 2230 - MULTINATIONAL
 JOINT LOGISTICS CENTRE (MJLC)
 DOCTRINE - AJP-4.6

STANAG 2230 - DOCTRINE RELATIVE
 AUX CENTRES LOGISTIQUES
 INTERARMÉES MULTINATIONAUX
 (CLIM) - AJP-4.6

STANAG 2034 - NATO STANDARD
 PROCEDURES FOR MUTUAL
 LOGISTIC ASSISTANCE

STANAG 2034 - PROCÉDURES
 STANDARD OTAN RELATIVES À L'AIDE
 LOGISTIQUE MUTUELLE

STANAG 2061 - PROCEDURES FOR
 DISPOSITION OF ALLIED PATIENTS
 BY MEDICAL INSTALLATIONS

STANAG 2061 - PROCÉDURES
 RELATIVES À LA GESTION DES
 BLESSÉS ET MALADES ALLIÉS PAR
 LES ORGANISMES DES SERVICES DE
 SANTÉ

STANAG 2132 - DOCUMENTATION
 RELATIVE TO INITIAL MEDICAL
 TREATMENT AND EVACUATION -
 AMedP-8.1

STANAG 2132 - DOCUMENTATION
 RELATIVE AU TRAITEMENT MÉDICAL
 INITIAL ET À L'ÉVACUATION -
 AMedP-8.1

STANAG 2348 - BASIC MILITARY
 HOSPITAL (CLINICAL) RECORDS -
 AMedP-8.2

STANAG 2348 - DOSSIERS
 (CLINIQUES) DE BASE ÉTABLIS PAR
 LES HÔPITAUX MILITAIRES -
 AMedP-8.2

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the
 ratification and implementation of this
 STANAG are provided to the NSA.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la
 ratification et la mise en application du
 présent STANAG sont communiquées à
 l'AON.

The national responses are recorded in the
 NATO Standardization Document
 Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées
 dans la Base de données des documents de
 normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG is implemented when a
 nation has issued the necessary orders or
 instructions to authorities and units
 concerned putting the procedures detailed
 in this agreement into effect.

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG est mis en application
 par un pays dès que celui-ci a transmis aux
 autorités et unités concernées les ordres ou
 instructions nécessaires à la mise en
 vigueur des procédures qu'il énonce.

Nations are invited to report on their
 effective implementation of the STANAG
 using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la
 mise en application effective du présent
 accord au moyen du formulaire figurant à
 l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

This STANAG is supervised under the authority of:

MILITARY COMMITTEE MEDICAL STANDARDIZATION BOARD/
BUREAU DE NORMALISATION MÉDICALE DU COMITÉ MILITAIRE
(MCMedSB)

Medical Standardization Working Group (MedStd WG)/
Groupe de travail Normalisation des Services de santé militaires (GT MedStd)

AUTORITÉ DE TUTELLE

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

CUSTODIAN

The custodian of this STANAG is:

NLD/PAYS-BAS

Medical Communications and Information Systems Expert Panel/
Groupe d'experts Systèmes d'information et de communication des services de santé
(MedCIS EP)

Dr. Eng. MJJ Kamps

mjj.kamps@mindef.nl

PILOTE

Le pilote du présent STANAG est :

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

**NATO Standardization Agency
(NSA)**

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**Agence OTAN de normalisation
(AON)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**